



Distr.
LIMITED

FCCC/KP/AWG/2007/L.2
18 May 2007

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة الثالثة

بون، ١٤-١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧

البندان ٣ و ٤ من جدول الأعمال
تحليل إمكانيات التخفيف ونطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول
استعراض برنامج العمل وأساليب العمل وتحديد الجدول الزمني للدورات المقبلة

تحليل إمكانيات التخفيف وبرنامج العمل

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- أحاط الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص) علماً بالمعلومات المقدمة من الأطراف في بلاغاتها بشأن إمكانيات السياسات والتدابير والمنهجيات في مجال التخفيف (FCCC/KP/AWG/2007/Misc.1 و Add.1) وبشأن الهيئات والمحافل الخارجية التي يمكن أن تقدم مداخلات خبيرة إلى أعمال الفريق العامل المخصص (FCCC/KP/AWG/2007/Misc.2 و Add.1)، والبيانات المقدمة من الأطراف والمنظمات المراقبة والمجتمع المدني أثناء الدورة الثالثة للفريق.

٢- وعقد الفريق العامل المخصص اجتماع مائدة مستديرة في ١٤ أيار/مايو ٢٠٠٧ في بون بألمانيا بشأن إمكانيات وفعالية وكفاءة التخفيف وتكاليفه وفوائده للسياسات والتدابير والتكنولوجيات الحالية والمقبلة المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وشارك في رئاسة الاجتماع رئيس الفريق العامل المخصص، السيد ليون تشارلز (غرينادا) ونائبة الرئيس السيدة أوتي بيرغال (فنلندا) وأعدّ تقريراً إلى الفريق العامل المخصص بشأن الأعمال والنقاط الأساسية.

٣- ورحب الفريق العامل المخصص بالمعلومات المقدمة في اجتماع المائدة المستديرة، والتقرير الموجز المقدم من الرئيسين المشاركين (انظر المرفق الأول لتقرير الفريق العامل المخصص في دورته الثالثة). وأعرب عن تقديره لرئيسه ونائبة الرئيس ومقدمي العروض والأمانة.

٤ - وأكد الفريق العامل المخصص من جديد، أنه عملاً بولايته بموجب المقرر ١/م أ-١ ووفقاً للفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، قد ركز مناقشاته على النظر في الالتزامات الإضافية من قبل الأطراف المدرجة في المرفق الأول المقرر إدراجها في التعديلات على المرفق باء من بروتوكول كيوتو. وأشار الفريق إلى أن عمله بشأن الالتزامات الإضافية من قبل الأطراف المدرجة في المرفق الأول ينبغي أن يسترشد برؤية مشتركة للتحدي المنصوص عليه في الهدف النهائي للاتفاقية، استناداً إلى المبادئ والأحكام الأخرى ذات الصلة بالاتفاقية وبروتوكول كيوتو الخاص بها. وأشار الفريق إلى تقرير رئيسي اجتماع المائدة المستديرة، فذكر أن المعلومات الواردة في الاجتماع توفر بارامترات مفيدة للمستوى الشامل للطموح المتمثل في إجراء مزيد من التخفيضات في الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وخاصة المعلومات التي تفيد، وفقاً لسيناريوهات تقارير الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، بأنه يتعين خفض الانبعاثات العالمية لغازات الدفيئة إلى مستويات منخفضة جداً، بحيث تكون أقل تماماً من نصف مستويات عام ٢٠٠٠ بحلول منتصف القرن الواحد والعشرين، من أجل تثبيت تركيزاتها في الغلاف الجوي عند أدنى المستويات التي قدّرها الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ في سيناريوهات حتى الآن.

٥ - وأحاط الفريق العامل المخصص علماً بفائدة المعلومات المتصلة بإمكانات التخفيف الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول والواردة في مساهمات الأفرقة العاملة للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ إلى تقرير التقييم الرابع، وخاصة مساهمة الفريق العامل الثالث المعني بالتخفيف من آثار تغير المناخ. وأقر الفريق العامل المخصص بأن المعلومات الهامة المتعلقة بإمكانات السياسات والتدابير والتكنولوجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول في مجال التخفيف تقاسمتها أيضاً الأطراف والمنظمات أثناء حلقات العمل المعنية بالتخفيف التي طلبتها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثالثة والعشرين^(١).

٦ - وشرع الفريق العامل المخصص في تنفيذ برنامج العمل المتفق عليه في دورته الثانية^(٢). وأشار إلى أن المعلومات المشار إليها في الفقرات ١ و٣ و٥ أعلاه توفر أساساً متيناً للفريق لكي يواصل برنامج عمله، بما في ذلك تحليل إمكانات التخفيف وفعالية وكفاءة التخفيف وتكاليفه وفوائده للسياسات والتدابير والتكنولوجيات الحالية والمقبلة المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول، والملائمة في مختلف الظروف الوطنية، مع مراعاة نتائجها البيئية والاقتصادية والاجتماعية، وأبعادها القطاعية، والسياق الدولي الذي تُستخدم فيه. وفي هذا السياق، أبرزت النواتج المقدمة من بعض الأطراف ومقدمي العروض والمراقبين أثناء الدورة، من جملة أمور:

(أ) الحاجة العاجلة إلى إجراء خفض في انبعاثات غازات الدفيئة، إذ إن جهود التخفيف أثناء العقود القليلة القادمة ستقرّر، إلى حد بعيد، الزيادة في متوسط درجات الحرارة العالمية على المدى الطويل (حتى نهاية القرن الواحد والعشرين) وما يمكن تجنبه من تأثيرات مناظرة على تغير المناخ. وللحد من هذه الزيادة في درجات الحرارة، تحتاج انبعاثات غازات الدفيئة إلى بلوغ الذروة في الأعوام العشرة إلى الخمسة عشر القادمة. وهذا يتطلب التزامات لخفض انبعاثات غازات الدفيئة من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول عن مستويات عام ١٩٩٠ بنسبة تتراوح بين ٢٥ في المائة و٤٠ في المائة لفترة ما بعد ٢٠١٢؛

(١) FCCC/SBSTA/2005/10، الفقرة ٢٦.

(٢) FCCC/KP/AWG/2006/4، الفقرة ١٧.

(ب) هناك إمكانات اقتصادية كبيرة^(٣) متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول من أجل تخفيف انبعاثات غازات الدفيئة خلال العقود القادمة، وتقرر هذه الإمكانيات، من جملة عوامل أخرى، المساهمة التي يمكن أن تقدمها هذه الأطراف للجهود المبذولة من أجل تثبيت تركيزات غازات الدفيئة في الغلاف الجوي؛

(ج) توجد مجموعة تدابير لسياسات التخفيف، فضلاً عن مجموعة تدابير للتكنولوجيات، متاحان تجارياً اليوم ويُتوقع تصريف مجموعات تدابير أخرى تجارياً في العقود المقبلة، بما يشمل الكثير من فرص التخفيف بتكاليف سلبية. إن الوزع المعجل للتكنولوجيات المنخفضة الكربون تدرُّ فوائد اقتصادية من حيث الاستثمار الجديد ومن خلال خلق عمالة جديدة ومستدامة؛

(د) أن الإمكانيات الاقتصادية للسياسات والتدابير والتكنولوجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول تقيدّها الحواجز الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والتقنية وغيرها من الحواجز، وأن تطبيق هذه السياسات والتدابير والتكنولوجيات يعتمد على الظروف الوطنية. وفي هذا السياق، هناك اعتراف بالظروف الخاصة لبعض الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وخاصة تلك التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال. إن الحوافز التي تتسق مع الالتزامات الدولية الأخرى المتصلة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول معروفة ويمكنها أن تتصدى لبعض هذه الحواجز؛

(هـ) إن دور الإشارات السعرية للكربون له أهميته في تغيير سلوك مجال واسع من الأطراف المؤثرة ولتحقيق إمكانيات التخفيف في كل القطاعات؛

(و) أن الفوائد المشتركة لإجراءات خفض انبعاثات غازات الدفيئة يمكن أن تكون كبيرة وقد تغطي جزءاً كبيراً من تكاليف التخفيف؛

(ز) أن أي عواقب اجتماعية وبيئية واجتماعية ضارة، بما فيها الآثار غير المباشرة، نتيجة تنفيذ سياسات وتدابير وتكنولوجيات التخفيف المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول، يمكن تقليلها إلى أدنى حد من خلال الاختيارات المناسبة؛

(ح) أن إمكانيات السياسات والتدابير والتكنولوجيات المتعلقة بالتخفيف المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول يمكن أن تزداد توسعاً من خلال استخدام آليات المرونة والمصارف.

٧- وأحاط الفريق العامل المخصص علماً بترتيبات الجزء الأول من دورته الرابعة المقرر عقده في الفترة من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧ في فيينا بالنمسا بالتزامن مع حلقة العمل الأخيرة للحوار المتعلق بالعمل التعاوني الطويل الأجل من أجل التصدي لتغير المناخ بتعزيز تنفيذ الاتفاقية. واتفق على أن يواصل في تلك الدورة، التي ستستأنف في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، تحليل إمكانيات السياسات والتدابير والتكنولوجيات الخاصة بالتخفيف المتاحة للأطراف

(٣) الإمكانيات الاقتصادية، وفقاً للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، هي إمكانيات التخفيف التي تأخذ في الاعتبار التكاليف والفوائد الاجتماعية، وأسعار الخصب في المجال الاجتماعي، وافترض أن كفاءة السوق تتحسن نتيجة السياسات والتدابير وما يتم إزالته من حواجز.

المدرجة في المرفق الأول، والعمل على تحديد النطاقات الممكنة لخفض الانبعاثات من قبل الأطراف المدرجة في المرفق الأول وتحليل إسهامها في الهدف النهائي للاتفاقية كما حددته الفقرة ١٧ (أ) `٢` من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4. ووافق الفريق العامل المخصص على الشروع في تحليل الوسائل الممكنة لتحقيق أهداف التخفيف، على نحو ما حددته الفقرة ١٧ (ب) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4، في دورته الخامسة.

٨- وتيسيراً للمناقشات في دورته الرابعة والدورات اللاحقة، دعا الفريق العامل المخصص الأطراف المدرجة في المرفق الأول، التي يسمح لها وضعها بذلك، بأن تقدم إلى الأمانة في موعد أقصاه ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، معلومات وبيانات عن إمكانات السياسات والتدابير والتكنولوجيات المتاحة لها في مجال التخفيف، بغية توفير أساس لوضع نطاقات إرشادية لأهداف خفض الانبعاثات من قبل الأطراف المدرجة في المرفق الأول. وطلب إلى الأمانة أن تُعد، بتوجيه من رئيس الفريق ورهنًا بتوافر الموارد، ورقة تقنية تجمع هذه البلاغات والمعلومات المتاحة للنظر، من جملة أمور، في العوامل والمعايير المناسبة لتقرير إمكانات التخفيف ولتحديد النطاقات المحتملة لأهداف خفض الانبعاثات للأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٩- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المراقبة المعتمدة إلى أن تقدم إلى الأمانة، في موعد أقصاه ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨، معلومات وآراء عن وسائل تحقيق أهداف التخفيف للأطراف المدرجة في المرفق الأول والمشار إليها في الفقرة ١٧ (ب) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4. وطلب إلى الأمانة تجميع البلاغات لكي ينظر فيها الفريق في دورته الخامسة.

١٠- ووافق الفريق على أن يواصل برنامج عمله كما أُتفق عليه في دورته الثانية. ووافق كذلك على النظر، في دورته الرابعة المستأنفة، في برنامج العمل هذا ووضع جدول زمني يُسترشد به في استكمال عمله تلافياً لوجود فجوة بين فترة الالتزام الأولى والثانية.
